

jazz!

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

Beethoven

——古典与爵士钢琴改编小品集

〔德〕乌维·科恩改编及作曲

人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

6首贝多芬经典作品改编
6段爵士钢琴小品演绎

Classics Bach Mozart Beethoven

爵士 贝多芬

6首贝多芬经典作品改编
6段爵士钢琴小品演绎

Classics Bach Mozart Beethoven

6段爵士钢琴小品演绎
6首贝多芬经典作品改编

Schumann Tchaikovsky



附赠CD

jazz!

原版引进多普林格
(DOBLINGER)
爵士版钢琴小品系列

附赠CD

Beethoven

1520470

爵士on贝多芬

——古典与爵士钢琴改编小品集

〔德〕乌维·科恩改编及作曲
张倩译

6首贝多芬经典作品改编

6段爵士钢琴小品演绎



淮阴师院图书馆 1520470



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

爵士 on 贝多芬 / (德) 科恩改编、作曲; 张倩译. — 北
京: 人民音乐出版社, 2008. 9
(古典与爵士钢琴改编小品集)
ISBN 978-7-103-03597-9

I. 爵… II. ①科… ②张… III. 爵士乐-钢琴谱-
德国-选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111509 号

选题策划: 杜晓十

责任编辑: 俞 海

责任校对: 陈 芳

著作权合同登记

图字: 01-2008-2113 号

Uwe Korn

Jazz on! - Beethoven

本书由奥地利 Ludwig Doblinger 出版社独家授权在中国出版发行

© Copyright 2005 by Ludwig Doblinger (Bernhard Herzmansky)

KG, Wien - München. This reprint in Chinese language has
been authorized by the original Publisher

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路2号 邮政编码:100036)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4

2 印张

2008 年 9 月北京第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1-5,000 册 (附 CD1 张) 定价: 20.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题
请与本社出版部联系调换。电话: (010) 68278400

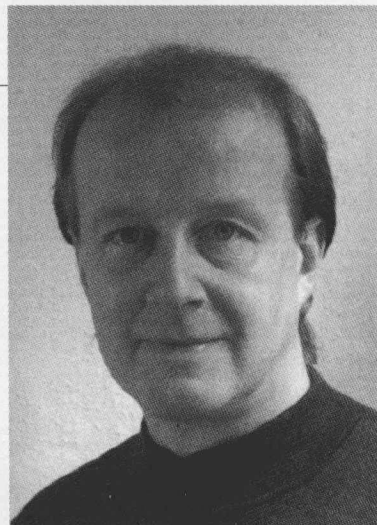
乌维·科恩

1962年生于斯图加特。

分别在斯图加特、亚琛、特罗辛根的音乐学院中学习钢琴、作曲和音乐理论。

作为教师、钢琴家、作曲家和编曲人活跃至今，涉及领域包括古典音乐和轻音乐（独奏、室内乐、大乐队、电影音乐和交响乐）。

曾在国际上出版（或编辑出版）多部著作。



前言

jazz! on! Beethoven

本书收录了路德维希·范·贝多芬所创作的最受欢迎的六首作品。它们并非原作，而是经过了精心的改编，以创造出地道的钢琴演奏效果。

每首作品都伴有一个“爵士版本”，既可单独演奏，又可与“正常”版本连起来演奏。在创作这些爵士作品时，我特别强调了风格的多样性。因此，除了摇摆风格的作品之外，读者还能在书中找到各种各样的拉丁美洲节奏和一首流行叙事曲。

书中还有一些关于即兴演奏的想法，可在演奏这些作品时用到。也许，演奏者在即兴演奏的过程中甚至能创作出全新的作品。

要从理论角度来表述爵士相关的风格元素，常常非常困难和复杂。因此，本书附赠了一张CD，收录了本书中所有作品的录音，以及“爵士on”系列的另两册书（《爵士on莫扎特》和《爵士on柴科夫斯基》）中的全部作品录音，以便演奏者能更加轻松和愉快地学习。

无论你演奏的是“正常版”还是爵士版，无论你是否会即兴演奏，无论你使用此书是为了学习还是仅仅为了娱乐：这些作品的目的都是为了让你享受音乐所带来的巨大愉悦，并激起你更大的兴趣。

jazz! Beethoven

目 录

jazz! On! Beethoven

- | | | |
|------------------------------------|----------------|----|
| 1. 献给爱丽丝 (WoO 59) | 贝多芬 曲 | 1 |
| 2. 爱丽丝舞曲 | 乌维·科恩 曲 | 2 |
| 3. 第五交响曲 (主题, Op.67) | 贝多芬 曲 乌维·科恩 改编 | 4 |
| 4. 第 五 | 乌维·科恩 曲 | 6 |
| 5. 月光奏鸣曲 (第14钢琴奏鸣曲, Op.27/2, 第一乐章) | 贝多芬 曲 | 8 |
| 6. 月光哀歌 | 乌维·科恩 曲 | 12 |
| 7. G大调小步舞曲 | 贝多芬 曲 | 15 |
| 8. 小步舞布吉 | 乌维·科恩 曲 | 16 |
| 9. 悲 怆 (第八钢琴奏鸣曲, Op.13, 第二乐章开头) | 贝多芬 曲 | 19 |
| 10. 悲怆叙事曲 | 乌维·科恩 曲 | 20 |
| 11. 欢乐颂 (选自《第九交响曲》, Op.125) | 贝多芬 曲 乌维·科恩 改编 | 23 |
| 12. 欢乐桑巴 | 乌维·科恩 曲 | 24 |

献给爱丽丝 (WoO 59)

CD Track13

贝多芬曲

Molto grazioso

pp

1 2

Ped. 2 * Ped. * Ped. *

1. 2. 1

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. 5 5 *

Ped. * Ped. * Ped. *

1. 1 2. 1

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

爱丽丝舞曲

CD Track14

乌维·科恩曲

Allegretto

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a bass clef. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are marked 'p' (piano). The score consists of six systems of music. The first system includes fingerings 3, 2, 1 for the right hand and 5, 2, 1 for the left hand. The second system continues the melody. The third system includes fingerings 5, 2, 3, 1 for the right hand. The fourth system includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The fifth system includes a second ending bracket labeled '2.' and a third ending bracket labeled '3.'. The sixth system includes a first ending bracket labeled '1.' and a second ending bracket labeled '2.'. The score concludes with a final chord and a fermata.



第五交响曲（主题, Op.67）

CD Track15

贝多芬曲

乌维·科恩改编

Allegro con brio

5

ff

p

1

2

f

5

p

cresc.

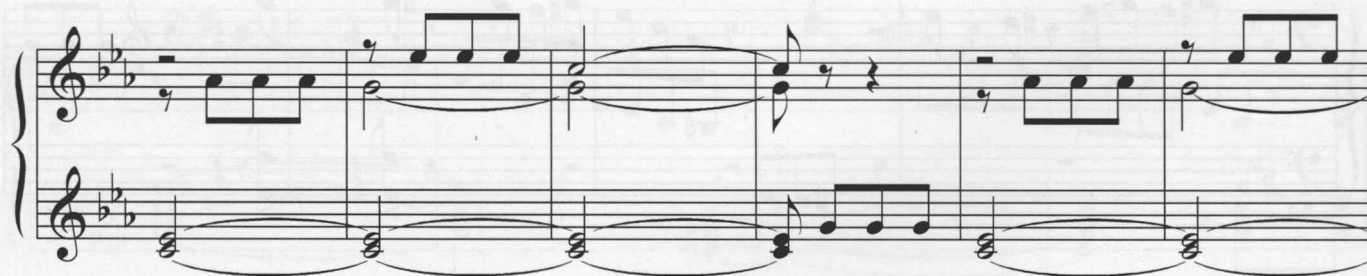
3

2

f

sf

f



第五

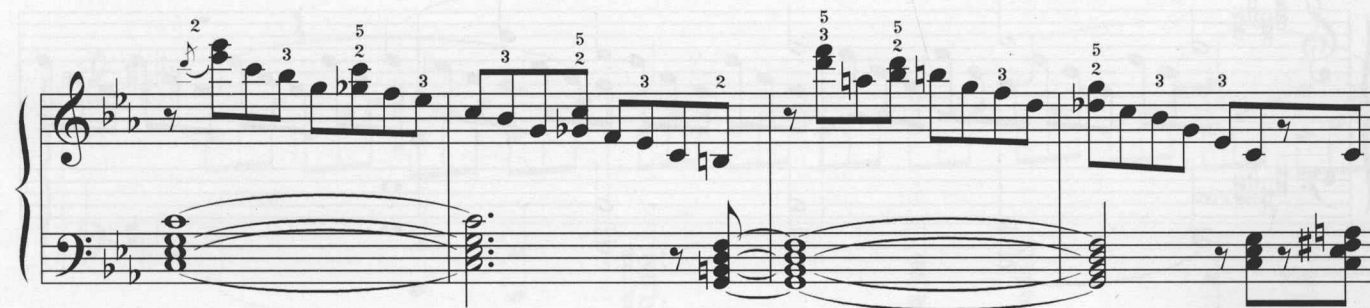
CD Track16

见第 22 页的即兴小窍门

乌维·科恩曲

Medium Latin

The musical score is for a piece titled "Medium Latin" by Uwe Kohn. It is written for piano and is in 4/4 time. The key signature has two flats (B-flat major). The score is divided into five systems. The first system includes dynamics *ff* and *mf*. The second system has a repeat sign. The third system has a repeat sign. The fourth system has a repeat sign. The fifth system has a repeat sign. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and chords.



月光奏鸣曲 (第 14 钢琴奏鸣曲, Op.27/2, 第一乐章)

CD Track17

贝多芬曲

Adagio sostenuto

sempre *pp* e senza sordino

pp



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff contains a supporting line with quarter and eighth notes, including a long sustained note in the second measure.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features a series of chords, some with a whole note duration.



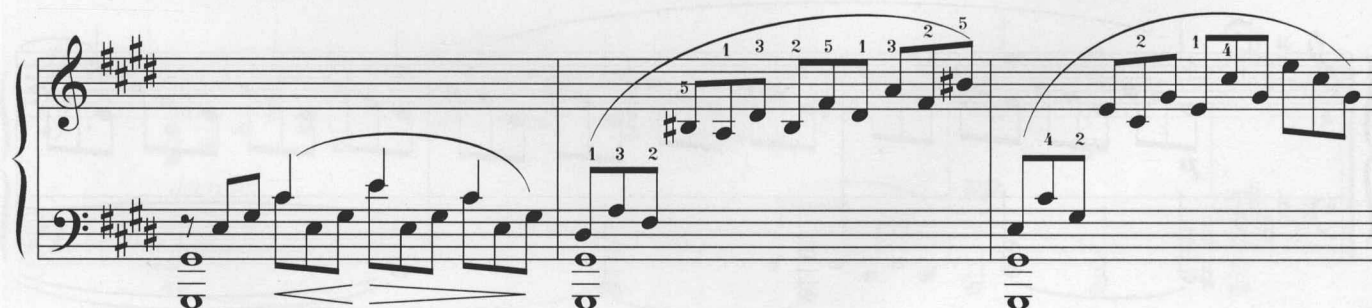
Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with some rests. Bass staff features a continuous eighth-note accompaniment in the first two measures, followed by a change in the third measure.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking in the first measure and a *decresc.* (decrescendo) marking in the third measure. Bass staff provides harmonic support with chords.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff begins with a *p* (piano) dynamic marking and a four-measure phrase. Bass staff features a steady eighth-note accompaniment.



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains complex melodic passages with fingerings (1, 3, 2, 5, 1, 3, 2, 5) and slurs. Bass staff continues the eighth-note accompaniment.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a two-staff format. The treble staff contains the melody, which is a simple, repetitive tune. The bass staff provides a harmonic accompaniment, consisting of a series of chords. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody is written in a single line, and the accompaniment is written in a single line. The score is divided into three measures, each containing a measure of melody and a measure of accompaniment. The melody is written in a single line, and the accompaniment is written in a single line. The score is divided into three measures, each containing a measure of melody and a measure of accompaniment.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is in common time (C). The score consists of three measures. The first measure shows the vocal melody and piano accompaniment. The second measure continues the melody and accompaniment. The third measure concludes the phrase. The piano part features a prominent bass line with a triplet of eighth notes in the first measure and a half note in the second measure. The vocal part is a simple melody of eighth and quarter notes.

The image shows a musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns. It is a piano and solo voice arrangement. The score is in 3/4 time, key of D major, and consists of three measures. The piano part is in the bass clef, and the voice part is in the treble clef. The piano part has a 'decresc.' marking and a 'pp' marking. The voice part has a 'pp' marking.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piano part features a continuous eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand. The melody is a simple, folk-like tune. The score is presented on a single page with a decorative border.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a simple accompaniment. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with a final measure containing a sharp sign. The bass staff has a few notes, including a low octave G# in the first measure and a low octave C# in the second measure.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The key signature is D major (two sharps: F# and C#). The time signature is 4/4. The music is in common time. The vocal line is written on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs). The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand, often referred to as the 'Rose Tree' arpeggio. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. The score includes a piano (p) dynamic marking. The lyrics 'The Rose Tree' are written below the vocal line.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The key signature is A major (three sharps: F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a continuous eighth-note melody in the right hand and a bass line with a long tie in the left hand.
- System 2:** Continues the eighth-note melody and bass line.
- System 3:** Includes a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand and a *p* (piano) marking in the left hand. The system ends with a *pp* (pianissimo) marking in the left hand.
- System 4:** Features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a '3'. The left hand has a bass line with a '5' marking.
- System 5:** Continues the melody and bass line.
- System 6:** Includes a *decresc.* (decrescendo) marking in the right hand and a *pp* (pianissimo) marking in the left hand. The system concludes with a double bar line and repeat signs.